

Bondar L. V.,*PhD en pédagogie, maître de conférences,
Professeur associé au département de théorie, pratique et traduction du français,
Université nationale technique d'Ukraine "Institut polytechnique de Kyiv Igor Sikorsky"***Shoumchenko T. I.,***Professeur au département de théorie, pratique et traduction du français,
Université nationale technique d'Ukraine "Institut polytechnique de Kyiv Igor Sikorsky"*

PARTICULARITÉS STRUCTURELLES, SÉMANTIQUES ET PRAGMATIQUES DES PROPOSITIONS NOMINATIVES FRANÇAISES

Summary. The article is devoted to the study of structural, semantic, and pragmatic characteristics of French nominative sentences. The analysis has been based on modern French texts of popular scientific literature. The main functions of the sentence as the main communicative unit of syntax have been defined. It has been found that the sentence performs communicative and nominative (cognitive) functions. The characteristics of nominative sentences as sentences with a subject, one main part of sentence, abbreviated syntactic structure, in which the main part is usually a noun, a personal pronoun, a numeral, parts of speech that have undergone substantivization, have been outlined; their formal and linguistic properties have been revealed. An analysis of the linguistic features of French popular science literature has been carried out, in particular, the structural models of nominative sentences and their functions within the specified texts have been determined. It was found that nominative sentences perform several functions in particular, they state phenomena and facts, express the essentiality of certain phenomena and objects, implement the function of identification, provide characteristics to objects, can indicate an action with a verbal noun. Descriptive nominative sentences, evaluative nominative sentences, indicative nominative sentences, persuasive nominative sentences have been selected and analyzed according to semantic features, their functions, structural and linguistic characteristics. It has been determined that, according to the grammatical criterion, nominative sentences are divided into no develop and develop. The develop sentence, in addition to the main part of the sentence, may contain secondary parts of the sentence and function words. Their functions within popular science texts have been defined.

The article focuses on means of expressing pragmatic potential in nominative sentences. According to the pragmatic direction, it is possible to distinguish such types of nominative sentences as constatives, representative, expressives, questives (interrogative sentences). The most common models and functions of each type of sentence in French texts of popular scientific literature are outlined.

Key words: nominative sentences, French language, semantics, pragmatic features, structural characteristics, popular science texts.

Introduction. La syntaxe est l'une des parties de la grammaire qui étudie la régularité de la combinaison de mots et de la construction de phrases, ainsi que la régularité de l'inclusion de phrases dans des formations plus grandes comme les unités superphrastiques et le texte. La phrase est l'unité centrale du système

syntactique de la langue française qui exerce deux rôles essentiels, nominatif et communicatif. Mais il n'existe pas de définition unique de ce concept en grammaire ce qui suscite un grand nombre de discussions sur la nature et la typologie de cette unité syntaxique.

Analyse des recherches et publications récentes. Différents aspects de l'analyse de la proposition comme une unité syntaxique, y compris les propositions nominatives, ont fait l'objet de plusieurs recherches scientifiques. Ainsi, Z.Z. Korjak a analysé les particularités de l'expressivité des phrases nominatives ukrainiennes ; Z.G. Kotzuba a consacré ses études à l'expressivité des phrases nominatives comme un problème dans la traduction ; A. Husse et M. Greviss, en étudiant les unités syntaxiques, cherchaient à donner la définition de la phrase comme une unité de communication langagière ; O.O. Potebnya lors des recherches considérait une phrase comme un jugement psychologique, une combinaison de deux idées qui forment une idée complexe.

A.V. Chvetz a déterminé la typologie des phrases nominatives anglaises, françaises et ukrainiennes, le chercheur a fait la conclusion qu'au niveau cognitif elles sont modélisées selon des schémas mentaux dont l'unité de représentation est un concept syntaxique et elles sont classées selon quatre types structurels et sept variétés. L'auteur a distingué quatre types pragmatiques de phrases nominatives: représentatif, directif, expressif et questif.

Cependant, il n'y a pas de recherches qui pourraient démontrer les moyens linguistiques de l'expression des particularités des propositions nominatives françaises, ce qui détermine l'actualité de nos recherches.

L'objectif de l'article est de décrire les caractéristiques structurelles, sémantiques et pragmatiques des phrases nominales françaises aussi bien que les moyens de leur expression dans les textes de vulgarisation scientifique.

Exposé des principaux résultats de la recherche. Les phrases nominatives sont des propositions à un terme qui contiennent généralement un terme essentiel, le sujet, et elles servent à nommer les choses, les êtres, à constater l'existence de certains faits, événements, phénomènes, objets [1; 2; 4; 5; 6].

Le terme essentiel des phrases de ce type peut être exprimé par un nom, un pronom personnel, une partie du discours substantivée, par un groupe de mots, par un nom de nombre qui transmet la sémantique de l'existence [3, p. 189].

Selon les caractéristiques sémantiques, les structures nominatives peuvent être classées dans les types suivants :

- les phrases nominatives substantielles (descriptives) ;

- les phrases nominatives évaluatives ;
- les phrases nominatives indicatives ;
- les phrases nominatives exclamatives-persuasives et nominatives proprement dites.

Les phrases substantielles décrivent des informations sur les propriétés d'un objet dans la réalité, elles nomment des sujets spécifiques (*Un livre de chimie*), dénotent une certaine situation (*Le dernier événement*), décrivent l'environnement, le moment (*Un beau jour*). Par conséquent, leur sens général est interprété comme énonçant l'existence d'un objet, de phénomènes, d'un état, qui se réalisent dans la sémantique logico-syntaxique de matérialité d'une phrase simple.

Un autre type de phrases est représenté par des phrases nominatives évaluatives, qui permettent de refléter la nomination du sujet et son appréciation émotionnelle (*Quelles manières ! Et quelle pluie !*), positive (*Bravo !*) ou négative (*Quelle négligence !*).

Par conséquent, les phrases nominatives évaluatives transmettent diverses nuances de valeurs (quantitatives et qualitatives), dont le sens évaluatif général est formé par des moyens lexicaux, morphologiques et syntaxiques. Elles combinent la nomination d'un être ou d'un objet avec leur évaluation négative ou positive, ceci est possible grâce à l'utilisation de noms à valeur évaluative, d'adverbes et d'adjectifs dans le modèle structurel.

Procédons à l'analyse des phrases démonstratives dans lesquelles l'introduction des particules démonstratives dans le modèle structurel, permet de mettre en relief un certain sujet, en le distinguant parmi les autres: *Voici la fin de l'histoire ; Voilà le magazine*.

Les particules indicatives indiquent le phénomène ou l'objet en présence, et distinguent également les objets ou phénomènes nommés parmi d'autres. L'utilisation de démonstratifs dans les phrases nominatives permet de représenter l'objet comme étant à proximité immédiate du locuteur: *Voici la revue*. Selon leur sens, les particules démonstratives peuvent aussi indiquer la distance au locuteur: *Une belle ville, celle-là*. Il est à noter que les particules indicatives créent l'effet d'une attention supplémentaire sur l'emplacement de l'objet dans le champ de vision de la personne.

Le pronom, celui / celle-ci, s'emploie lorsqu'il s'agit d'un objet proche dans le temps ou dans l'espace de l'objet qu'on lui compare: *Celle-ci : la base*; le pronom celui / celle-là s'emploie lorsqu'il désigne un objet plus éloigné dans le temps ou dans l'espace: un grand écrivain, celui-là! [2, p. 145].

Donc, le rôle des phrases nominatives indicatives consiste à mettre en relief un objet, à le distinguer d'une quantité homogène, et à renforcer la constatation du fait de l'existence d'une certaine réalité ou d'un objet.

En ce qui concerne les phrases exclamatives-persuasives, on peut dire qu'elles transmettent divers messages (demande, accord, offre, souhait, refus, avertissement, etc.): *Bonne chance!* Ce type de phrase incite l'interlocuteur à certaines actions, réactions, par exemple: *Chut! (= Ne parlez pas !)*, *Attention ! (= Soyez prudent !)*.

Les phrases nominatives proprement dites expriment l'identification du sujet (titres de tableaux, titres d'articles), signalent l'existence du sujet par nomination: *La Descente de croix (titre d'un tableau de Rubens)*, *Science et Vie* (nom d'une revue de vulgarisation scientifique), *l'Hôpital* (nomination).

Ainsi, les phrases impératives expriment les réactions émotionnelles du locuteur (demandes, souhaits, etc.), et les phrases nominatives nomment des objets.

D'après les critères grammaticaux, les phrases nominatives sont divisées en celles qui sont développées et celles qui sont non développées. Les phrases non développées consistent en un mot exprimé par un nom, un pronom, un adjectif, un adverbe ou une interjection: *Diantre ! Hélas ! Bonjour!* Habituellement, dans des phrases de ce type, l'article ne s'emploie pas, néanmoins on peut observer l'emploi des adjectifs déterminatifs, notamment des adjectifs possessifs: *Mon Dieu!* Les propositions non développées sont utilisées dans les annonces, les écriteaux, les étiquettes, lors d'une conversation comme une interjection pour transmettre diverses émotions.

A leur tour, les propositions développées peuvent contenir des termes secondaires, représentés par des parties du discours autonomes et des mots outils: adjectif, adverbe, pronom, nom de nombre, préposition, conjonction. Par exemple, *une résidence à trois étages; la rue déserte; quel grand bonheur!* Les phrases développées sont utilisées dans les textes de vulgarisation scientifique pour introduire une remarque, une explication dans l'œuvre, qui contient une description concise des circonstances, pour indiquer le lieu de l'action.

La fonction de nomination dans les textes de vulgarisation scientifique est assurée par divers types de phrases nominatives. Du fait de l'absence dans ces phrases de moyens grammaticaux d'expression du temps, du mode verbal, leur contenu est perçu au prisme du présent, s'ils sont hors contexte (c'est d'abord le cas des titres d'articles de vulgarisation scientifique ou les noms de leurs sous-sections). Par exemple, les phrases substantielles dans les textes cités remplissent une fonction descriptive, les phrases évaluatives combinent une nomination et son évaluation émotionnelle: et, à leur tour, se divisent en évaluatif-affirmatif: *Conséquences inattendues* et évaluatif-exclamatoire: *Le bonheur à tous !*

Les textes de vulgarisation scientifique transmettent des connaissances scientifiques aux lecteurs à l'aide de divers moyens lexicaux et grammaticaux (utilisation de pronoms personnels, de phrases nominatives, de questions rhétoriques, de métaphores, de moyens de représentation de l'humour, etc.), ce qui permet à l'auteur d'obtenir un effet pragmatique désirable. Les phrases nominatives représentent une partie indissociable de la syntaxe des textes de la vulgarisation scientifique qui assurent et attirent l'attention d'un lecteur qui est souvent non spécialiste dans un certain domaine.

Les phrases nominatives permettent, d'une part, de véhiculer sous une forme concise la sémantique de l'être, la modalité expressive et évaluative. D'autre part, ces phrases sont déterminées par les intentions communicatives de l'auteur qui les utilise. Sur la base de la charge pragmatique, les phrases nominatives peuvent être divisées en groupes suivants: directifs, représentatifs, expressifs, questifs [3, p. 191]. Dans le cadre de notre recherche, il a été constaté le fonctionnement de tels types de phrases nominatives dans les textes de vulgarisation scientifique: directifs, représentatifs, expressifs, questifs.

Afin d'informer le lecteur sur le contenu de la publication et de l'introduire dans un thème de l'article, l'auteur procède à l'emploi des constatifs: les propositions-affirmations qui constatent l'état des choses, marquent les faits de la réalité.

Les modèles les plus utilisés de ces phrases sont représentés par des constructions N + N, N + Adj, prép + Nom, mais il existe aussi des modèles avec un plus grand nombre de composantes. Dans l'exemple ci-dessus, les constructions suivantes sont utilisées dans les en-têtes: Un nom de nombre ordinal + Nom, article + Nom + Adj + conjonction + pronom (*premier en-tête: Première par-*

tie : *Le reflex numérique et vous*) et Nom de nombre ordinal + Nom, Nom + conjonction + Nom (*deuxième rubrique : Deuxième partie : Commandes et réglages*). Dans le premier titre, on utilise un nombre ordinal, qui s'accorde avec un nom commun en genre et en nombre, puis on utilise un nom commun avec l'article défini *le*, qui sert à déterminer le nom (genre et nombre), et un nom avec l'adjectif relatif numérique ; dans le deuxième titre, on trouve un nom avec un nombre ordinal et des noms sans article au pluriel. Cette construction d'une phrase sans article permet de se concentrer sur les noms et de résumer leur sens.

Les propositions représentatives sont des phrases nominatives à un terme (utilisées dans les déclarations, les rapports, les descriptions, les explications, les garanties), elles représentent un groupe à part en raison de leur capacité fonctionnelle de nomination descriptive et situationnelle. De telles constructions complexes avec des termes multiples ont été trouvées : Nom + Nom de nombre (nom féminin abstrait avec désignation numérique), Nom + Adj + prép + article + Nom + Adj + Nom. Les constructions nominatives complexes mentionnées sont une forme convenable pour exprimer une notion complexe, un système de concepts, de descriptions et d'explications.

Les expressifs sont utilisés pour évoquer des émotions et exprimer des sentiments. Les phrases expressives, tout d'abord, traduisent la spécificité, l'originalité du phénomène. L'expressivité est assurée par l'utilisation de tropes (métaphores, épithètes, etc.), par exemple : *Joueur de sciences, Vingt ans de coups d'élan pour la biologie française*.

Dans les exemples donnés, les constructions suivantes sont utilisées : Nom + prép + Nom, Nom de nombre + Nom + prép + Nom + prép + Nom + prép + article + Nom + adj.

Les questives (phrases interrogatives) présentées dans les textes de vulgarisation scientifique incitent le lecteur à réfléchir à une question, lui donnent envie d'obtenir une réponse et de lire l'article, par exemple, *Hésitations vaccinale : la France, championne du monde ?*

Ainsi, en fonction d'une situation langagière spécifique et d'une tâche communicative spécifique, une phrase nominative peut avoir un sens différent, exprimer différentes intentions communicatives et pragmatiques de l'auteur, et donc, former différentes options communicatives, chacune étant caractérisée par un certain sens communicatif.

Conclusion. Les résultats des recherches nous permettent de conclure que les phrases nominatives varient en termes de caractéristiques sémantiques et grammaticales. La structure de la phrase peut être incomplète (c'est-à-dire ne pas avoir tous les termes de la proposition), mais le sens reste relativement complet car le jugement qu'elle matérialise conserve sa finalité pragmatique. D'après la charge pragmatique, dans le cadre des textes de vulgarisation scientifique, on observe le fonctionnement de telles phrases comme constatatives, représentatives, expressives et questives (la question). La recherche ultérieure consistera à définir les particularités de la traduction des phrases nominales françaises en ukrainien.

Bibliographie:

1. Селіванова О. О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія. Полтава: Довкілля. 2006. 716 с.
2. Швець О. В. Типологія номінативних речень в англійській, французькій та українській мовах: дис. ... канд. філол. наук. Київ: НПУУ ім. М.П. Драгоманова, 2016. 221 с.
3. Швець О. В. Типологія номінативних речень в англійській, французькій та українській мовах. Молодий вчений № 5(45), 2017. С. 189–192.
4. Leech G. Principles of pragmatics. N. Y.: Longman, 1999. 250 с.
5. Tribout D. Les conversions de nom à verbe et de verbe à nom en français. Linguistique. Paris : Université Paris Diderot, 2010. 358 p.
6. Yule G. The Study of Language. Cambridge U-ty Press, 1999. 294 p.

Бондар Л. В., Шумченко Т. І. Структурно-семантичні та прагматичні особливості французьких номінативних речень

Анотація. Статтю присвячено дослідженню структурних, семантичних та прагматичних характеристик французьких номінативних речень. Аналіз здійснювався на основі сучасних французьких текстів науково-популярної літератури. Визначено основні функції речення як основної комунікативної одиниці синтаксису. З'ясовано, що речення виконує комунікативну та номінативну (пізнавальну) функції. Окреслено характеристики номінативних речень як односкладових речень зі скороченою синтаксичною структурою, у яких головним членом виступає зазвичай іменник, особовий займенник, числівник, частини мови, які зазнали субстантивізації; виявлено їхні формальні та лінгвістичні властивості. Здійснено аналіз мовних особливостей французької науково-популярної літератури, зокрема визначено структурні моделі номінативних речень, які функціонують у межах зазначених текстів.

Було з'ясовано, що номінативні речення виконують низку функцій, зокрема вони констатують явища та факти, виражають буттєвість певних явищ і предметів, реалізують функцію ідентифікації, надають характеристику об'єктам, можуть позначати дію за допомогою віддієслівного іменника. За семантичною ознакою у межах дослідження було виділено та проаналізовано описові номінативні речення, оцінні номінативні речення, вказівні номінативні речення, спонукально-побажальні та називні номінативні речення, визначено їхні функції, структурні та лінгвістичні характеристики. Було визначено, що за граматичним критерієм номінативні речення поділяються на непоширені та поширені. Останні крім головного члена речення можуть містити другорядні члени речення та службові слова. Визначено їхні функції у межах науково-популярних текстів.

У статті увага зосереджується на засобах вираження прагматичного потенціалу у номінативних реченнях. Відповідно до прагматичного спрямування, можна виділити такі типи номінативних речень як констативи, репрезентативи, експресиви, квестиви (питальні речення). Окреслено найпоширеніші моделі та функції кожного виду речень у французьких текстах науково-популярної літератури.

Ключові слова: номінативні речення, французька мова, семантика, прагматичні особливості, структурні характеристики, науково-популярна література.